

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지

아이세프 보드

1 월호

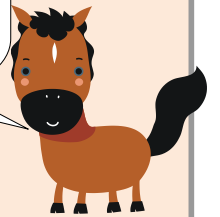
Vol.18 No.198 2014.1

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

재단소식 홍보위원회에 의한 일본어교실 취재기

이타바시구내에는 외국인이 약 16,000 명 살고 있지만, 아직 일본어회화를 제대로 못하는 외국인도 많다. 이런 외국인을 위해, 구내에는 (공재)이타바시구 문화·국제교류재단의 자원봉사자 강사에 의한 일본어교실을 시작으로, 자원봉사자에 의해 운영되고 있는 일본어교실이 여러개 있다. 홍보위원회는 그 가운데 특히 특색있는 교실을 3 곳 취재했다. 이달에는 2 곳, 2 월호에 남은 한곳을 소개한다.

이번에는 아이세프 보드 작성을 도와주고 계시는 자원봉사그룹 홍보위원회의 일본어교실 취재 기사를 게재합니다.



이타바시 일본어교실

설립후 12 년이 된 이 교실의 특색은, 학습자가 평소에 사용하고 있는 언어로 일본어를 가르치는 방법을 쓰고 있는 점입니다.

“하루라도 빨리 일정 수준의 일본어를 익히고 싶은 재류외국인에게는, 잘 아는 언어로 배우는 것이 가장 빠른 길이다” 라는 것이 교실 설립자의 생각이었다고 합니다. 이 때문에, 교실에 등록되어 있는 자원봉사 교사들이 사용하는 언어는, 영어, 이탈리아어, 스페인어, 중국어, 인도네시아어 등 다채롭습니다. 교사들은 학습자의 모국어로 일본어를 가르치는 것 뿐만 아니라, 일본에 익숙하지 않은 학습자들의 이런 저런 상담도 들어준다고 합니다. 교실 설립자의 한명인 후지야씨도 진통이 시작된 임산부를 병원에 데려가는 등, 지금까지 출산을 도운것만 3 번 있었다고 합니다. 후지야씨와 선생님들은, 일본에 살고 있는 외국인이 따뜻한 도움을 받음으로 인해 일본에 보다 좋은 인상을 갖게 되기를 바라고 있습니다. 그야말로 「おもてなし-대접, 배려」의 마음이라고 생각합니다.



이타바시일본어교실 여러분

또한 교실에서는 학습자의 다양한 필요에 대응하기 위해, 가르치는 장소, 시간도 학습자와 교사 사이에 개별적으로 이야기를 나누어 가능한 한 자유롭게 정하도록 하고 있다고 합니다. 사용하는 언어 뿐만이 아니라, 개개인의 사정에도 가능한 한 「자유롭게 대응하는」것이 이 교실의 키워드인듯 합니다.

이타바시 일본어교실은 일본어와 습관을 서둘러 익히고 싶은 학습자와, 외국어로 일본어를 가르칠 수 있는 일본어교사와의 만남의 장이라고도 할 수 있을것 같습니다.

가능한 한 빨리 일본어를 익히고 싶으신 외국인 여러분! 또, 모국어로 상담할 수 있는 일본어교사를 찾고 계신 분은 「이타바시 일본어교실」에 연락해 보시면 어떨까요?

동시에, 다른 외국어를 하실 수 있는 구민으로, 외국인을 위한 자원봉사 활동에 관심이 있고, 또 일본어교육에 다소라도 경험이 있으신 분도, 아무쪼록 연락을 해 주셨으면 한다고 합니다. (K.Y)

謹賀



新年



「페라페라회」 여러분

(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단이 주최하는 일본어교실은 3 코스가 있습니다. 이번에는 그 가운데에서 화요일과 금요일 오후 6시 30분부터 그린홀에서 활동을 하고 있는 「페라페라회」를 소개합니다. 구내의 일본어교실에는 레벨에 맞게 학습자들의 요망에 맞춘 많은 클래스가 나누어져 있습니다만, 재단의 교실은 어디까지나 일본 생활에 필요한 최소한의 언어를 마스터하는 것이 목적인 일본어 초급자를 대상으로 한 교실입니다. 재단의 일본어교실은, (공재) 이타바시구 문화·국제교류재단이 주최하는 일본어교사 양성강좌를 수료한 자원봉사 교사의 성실한 지도체제를 갖고 있는것이 특징으로,

페라페라회 교실도 학습자의 레벨에 맞는 교재를 사용하며, 3 클래스로 나누어져 있습니다. 코스는 처음 일본어를 접하는 입문클래스, 이 클래스는 재단이 작성한 「콘니치와 이타바시」라는 독자적인 교재를 사용하며 일본어에 익숙해지는 것에서부터 서서히 일본어에 능숙해지도록 짜여져 있습니다. 다음 클래스는 「민나노 니홍고 초급 1」이라는 교재를 사용하며 일본어가 한단계 올라가도록 도모하고 있습니다. 최종 클래스는 「민나노 니홍고 초급 2」를 사용하며, 한단계 올라간 일본어의 문법이나 어휘, 표현방법에 대해 공부합니다. 이 페라페라회는 야간 클래스이기 때문에, 학습자는 낮에는 직장에 일을 하고, 저녁에 직장을 마치고나서 교실로 달려오는 탓인지 학생들을 보고 있는 쪽에도 학습자의 공부하려는 열심이 그대로 전달되어 왔습니다. 최종 클래스 선생님과 학습자 분들께 인터뷰를 해본 결과, 선생님들은, 특히 「콘니치와 이타바시」를 사용하는 입문클래스의 지도가 어렵다는 말씀을 하셨습니다. 한편, 상급클래스에 올라갈수록 얼마되지 않는 학습기간임에도 쭉쭉 늘어나는 실력을 보며 감탄하며 가르치는 사람으로서의 기쁨을 느끼게 된다고 하셨습니다. 학습자 측에서는, 일본어의 어려움, 그 중에서도 「한자」에 가장 어려움을 느낀다고 합니다. 이 어려움은 취재를 통해서 만난 일본어교실들의 공통적인 고민으로 보였습니다. 페라페라회는 무엇보다도 밝고 명랑한 것이 인상적인 클래스였습니다. (K.O)

이번에 소개한 일본어교실

| 교실명 | 이타바시일본어교실 | 재단 일본어교실 화,금코스「페라페라회」 |
|------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 장소 | 카미이타바시체육관 (사쿠라가와 1-3-1) | 구립그린홀 (사카에초 36-1)외 |
| 가까운 역 | 토부토조선 카미이타바시 역 | 토부토조선 오오야마, 지하철미타선 이타바시구야코쇼마에 |
| 개최시간 | 월~일요일 10:00 ~ 11:45 | 화, 금 18:30 ~ 20:30 |
| 레벨/클래스형식 | 초급 · 중급 · 상급 / 원투원 · 소그룹 | 초급 / 교실형식 |
| 비용 | 500 엔/회 | 4,800 엔(6개월) ※그 외, 교재비용(2000 엔 또는 2500 엔)이 별도로 듭니다 |
| 아동 · 학생 참가 | 가능 | 불가 |
| 어린이 동반 | 상담필요 | 불가 |
| 연락처 | 후지야 미치요 (Tel : 03-3932-9773 E-mail : milkyMichy@hotmail.com) | 현재는 신규 수강자를 모집하지 않고 있습니다. 다음 모집은 3 월경에 아이세프 보드, 재단 홈페이지 등에서 안내합니다. |

이벤트 제 12 회 환경 무엇이든 견본시장

환경 무엇이든 견본시장은, 각종 단체의 환경활동과 환경을 배려한 제품과 노력 등을 소개한 이벤트입니다. 어린이를 위한 체험코너와, 필요없게 된 장난감을 교환하는 “바꾸기 바자”등도 진행합니다.

많은 관람을 기다리겠습니다.

일시 : 2월 1일 (토), 2일(일) 10:00 ~ 16:00 **입장료** : 무료

장소 : 에코폴리스센터 (이타바시구 마에노초 4-6-1)

교통 : 지하철 미타선 「시무라 사카우에」 도보 15분, 토부토조선 「토키와다이」 도보 15분



| | | |
|----|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 내용 | 전시코너 | 기업 등의 환경에 대한 배려의 노력과 제품 소개, 자원봉사단체와 학교 등의 활동 소개 |
| | 환경 워크샵, 체험코너 | 어린이를 대상으로 한 리사이클 공작, 퀴즈갤리, 미니체험활동 등 |
| | 바꾸기 바자 (2일 한정) | 아직 쓸수는 있지만, 더이상 갖고 놀지 않는 “장난감”을 포인트로 교환해서, 행사장에 있는 다른 장난감과 교환. (포인트는, 행사장 내의 워크샵과 퀴즈갤리에 참가해도 모을수 있기 때문에, 장난감을 가지고 오지 않아도 참가는 가능합니다.) |
| | 아까워서 리유스(2일 한정) | 출전 단체등이 가지고 온 “집에 있는 불필요품 (거의 미사용)”을 추첨으로 선물 |

문의 : 환경전략담당과 환경협동추진담당계 ☎ : 03-5970-5656

구청소식 도영주택 입주자 모집

도영주택 입주자 모집을 2월 상순으로 예정하고 있습니다.

대상세대 등 : 가족형 (포인트방식), 단신자형, 실버피아

※포인트 방식이란, 편부모(모자, 부자세대), 고령자, 심신장애우, 다자녀, 휠체어 사용자 세대 등에 한정된 모집입니다.

자세한 내용에 대해서는 아직 미정입니다만, 1월말에 모집시기 등이 결정되면, 홍보이타바시, 홍보「동경도」 이외에, 동경도 주택공급공사 모집센터의 텔레폰서비스 (03-6418-5546)이나 홈페이지 (<http://www.to-kousya.or.jp/>) 에도 모집개요를 알려 드립니다.

문의 : 동경도 주택공급공사 모집센터 ☎ : 03-3498-8894, 주택정책과 주택정책추진그룹 ☎ : 03-3579-2186

이벤트 국제교류살롱 (프렌드쉽 · 벳)

여러분의 참가를 기다리고 있습니다♪♪

「국제교류살롱」은 재단 자원봉사자가 개최하고 있는 외국인과 일본인의 교류장입니다. 누구나 자유롭게 참가할 수 있으므로 가벼운 마음으로 찾아주세요.

일시 : 2월 8일 (토) 14:30 ~ 16:30

장소 : 그린홀 504 회의실 (사카에초 36-1)

교통 : 미타선 이타바시구야구소마에역 도보 5분, 토부토조선 오오야마역 도보 5분

비용 : 200 엔 (다과대 포함)

신청 : 필요없음. 당일 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류과 ☎ : 03-3579-2015

※ 프렌드쉽 클럽 · 벳은 홈페이지를 개설하고 있습니다.

활동 내용과 스태프 등의 정보가 많이 실려 있으니 「フレンドシップクラブ 仲間」로 검색해 보세요.

이벤트 구립교육과학관 이벤트 안내

전국 주니어 발명전

~내 아이디어, 내 연구~

날자 : 1/25(토) ~ 2/23(일)

내용 : 전국의 어린이들이 풍부한
발상과 상상력을 발휘해서
만든 작품을 전시합니다.

장소 : 교육과학관 1층 홀

주최 : 쓰쿠바 에키스포 센터

설날 사이언스 페스타

☆ 유모토 명예관장의

사이언스 쇼☆

일시 : 1/4 (토) 13시~13시 30분

장소 : 교육과학관 1층홀

비용 : 무료

(「설날 사이언스페스타」의 계속)

☆워크샵☆

A 헬리콥터를 만들어서 날리자

정원 : 30명 (1회 5명 / 1일 6회)

비용 : 500엔

B 미니 차 나르는 인형을 만들자

정원 : 15명 (1회 5명 / 1일 3회)

비용 : 1000엔

A B 모두

날자 : 1/5(일) ~ 7(화)

장소 : 교육과학관 1층 홀

대상 : 5살~일반 (초등학교 3학년
이하는 1인당 1인의 보호자 동반)

접수 : 당일 10시 45분부터

접수처에서 티켓 판매

사이언스 파크

C 따끈 따끈 주머니 난로 만들기

정원 : 30명 (1회 5명 / 1일 6회)

비용 : 400엔

D 운석 헌터

정원 : 30명 (1회 5명 / 1일 6회)

비용 : 500엔

C D 모두

날자 : 1/11 (토) ~ 13(월)

장소 : 교육과학관 1층 홀

대상 : 5살~일반 (초등학교 3학년
이하는 1인당 1인의 보호자 동반)

접수 : 당일 10시 45분부터

접수처에서 티켓 판매

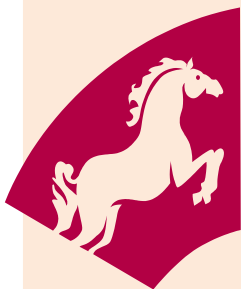
 자세한 내용은 과학관 홈페이지 (<http://www.itbs-sem.jp>) 에서 확인하시기 바랍니다.

문의 : 이타바시구립 교육과학관

〒174-0071 이타바시구 토키와다이 4-14-1 ☎:03-3559-6561 E-mail: itakk@itbs-sem.jp

이벤트 향토자료관 전시안내

1.특별전 「이타바시와 말」



금년의 띠는 『말』. 이번 전시에서는 옛부터 많은 용도로 사용되어 온 말의 역사와 이타바시 지역에서 태어난 말에 대해 소개합니다.

기간 : 1월 25일(월) ~ 3월 23일(일) / 장소 : 구립향토자료관 1,2층 전시실

2.옛민가 연중행사 「누에고치 방울 축제」

나무 끝에 쌀가루로 만든 홍백의 경단을 꽂아 장식해, 오곡풍작을 바라는 장식물입니다.

기간 : 1월 11일(토) ~ 19일(일) / 장소 : 향토자료관 옛민가

※ 1,2 모두 입장 무료

※ 개관시간 : 9 : 30 ~ 17 : 00 (입장은 16 : 30 까지)

※ 월요일휴관 (다만, 경축일인 경우에는 개관, 다음 화요일 휴관)

문의 : 향토자료관 아카츠키카 5-9-16, ☎:03-5998-0081

홈페이지 <http://www.k5.dion.ne.jp/~kyoudo/>

